



Centre Culturel Régional
Delémont

Forum St-Georges - 5, rte de Bâle
CP 2047 - CH-2800 Delémont
Tél. 032 422 50 22 - ccrd@ccrd.ch

COMPTES 2020

CENTRE CULTUREL REGIONAL
Route de Bâle 5
2800 D E L E M O N T

BILAN AU 1ER JANVIER

ACTIF

	2020	2019
	Frs.	Frs.
Caisse	14.65	14.65
Caisse - bureau	1 107.20	1 190.10
Caisse - euro	119.70	125.70
Chèque postal No 23-6470-3	38 084.36	10 234.45
BCJ Cpte No 234.510.0.12	8 764.30	7 146.40
Débiteurs	13 756.65	21 893.95
./.. Ducroire	-500.00	-500.00
Stock de marchandises	2 930.90	3 073.25
Actifs transitoires	11 933.50	25 340.00
Mobilier	1.00	1.00
Ordinateur	1.00	1.00
Projecteurs et accessoires	1.00	1.00
TOTAL DE L'ACTIF	76 214.26	68 521.50

PASSIF

	Frs.	
Créanciers	19 042.35	30 098.00
Salaires à payer	56.00	74.20
Banque Valiant cpte No 19.331.205.511.9	0.00	24.06
Emprunt Municipalité Delémont	12 000.00	18 000.00
Emprunt Caisse de Pensions (mesures de recapitalisation)	13 450.75	0.00
Passifs transitoires	40 044.00	52 936.75
D é c o u v e r t	-8 378.84	-41 611.51
TOTAL DU PASSIF	76 214.26	59 521.50

1. Commission " Jeunesse "

	CHARGES 2020	BUDGET 2020	CHARGES 2019	PRODUITS 2020	BUDGET 2020	PRODUITS 2019	
<u>Projet cours extra-scolaires</u>							
Frais d'organisation	20 329.10	17 700.00	17 012.30	22 600.00	22 660.00	19 035.00	Finances d' inscriptions
335 participants				-1 925.00	-3 160.00	0.00	Annulations Corona
Salaires + charges sociales	15 871.65	13 000.00	12 896.95	0.00	4 360.00	4 360.00	Participation des communes
				408.00	410.00	0.00	Soutien Danse
 <u>Projet passeport vacances</u>							
Frais d'organisation	35 635.37	14 000.00	41 953.20	30 968.00	12 000.00	42 064.00	Vente de passeports
Vagabond 16.-- / passeport	7 312.00	3 200.00	11 072.00	14 450.00	10 000.00	17 325.00	Contributions communes
				3 500.00	3 500.00	3 500.00	Soutien BCJ
				500.00	500.00	500.00	Soutien Vagabond
Salaires + charges sociales	22 127.10	25 500.00	25 421.75	3 468.00	2 400.00	4 176.00	Pro Juventute (Frs 6.-/passeport)
	101 275.22	73 400.00	108 356.20	73 969.00	52 670.00	90 960.00	

2. Commission "Arts de la scène"

	CHARGES 2020	BUDGET 2020	CHARGES 2019	PRODUITS 2020	BUDGET 2020	PRODUITS 2019	
<u>Projet Evidanse</u>	38 131.75	41 000.00	0.00	13 415.00	40 500.00	62 524.00	
				23 565.10	0.00	0.00	AICC
Salaires + charges sociales	5 953.55	10 000.00	0.00				
<u>Projet SAT théâtre, danse et cirque</u>							
y.c. Midi Théâtre & Conte & Cies	69 892.09	107 800.00	143 304.75	17 615.80	39 500.00		Recettes propres
				17 400.00	17 400.00	17 400.00	Municipalité de Delémont
				6 080.00	6 080.00	6 080.00	Etat du Jura
				25 000.00	19 000.00	20 000.00	Loro
Provision programmation 2021	19 000.00	0.00	0.00	4 500.00	4 500.00	4 500.00	Conte & Cies
				0.00	7 500.00	7 500.00	Fondation Goehner
				5 000.00	1 000.00	1 000.00	Fondation Loisirs-Casino
				2 000.00	2 000.00	2 000.00	Soutien BCJ
Salaires + charges sociales	9 620.50	13 000.00	13 191.95				
	142 597.89	171 800.00	156 496.70	114 575.90	137 480.00	121 004.00	

3. Commission " Musique Musiques d'ici et d'ailleurs"

	CHARGES 2020	BUDGET 2020	CHARGES 2019	PRODUITS 2020	BUDGET 2020	PRODUITS 2019	
Spectacles divers	0.00	0.00	13 295.25	0.00	0.00	9 378.00 735.00	Soutien commune Delémont
Saison Musiques d'ici et d'ailleurs	33 601.30	49 850.00	64 721.25	5 367.00 25 000.00 3 000.00 2 000.00	11 440.00 30 000.00 1 000.00 2 000.00	20 268.00 40 000.00 1 000.00 2 000.00	Recettes propres Loro Fondation Loisirs-Casino Soutien BCJ
Salaires + charges sociales	5 759.95	9 000.00	9 118.65				
	39 361.25	58 850.00	87 135.15	35 367.00	44 440.00	73 381.00	

3. Commission " SMAC "

	CHARGES 2020	BUDGET 2020	CHARGES 2019	PRODUITS 2020	BUDGET 2020	PRODUITS 2019	
<u>Projet saison</u>							
Scènes de Musiques actuelles	113.10	18 000.00	36 435.29	0.00	12 000.00	18 527.00	Recettes propres
				0.00	5 000.00	15 000.00	Loro
				0.00	1 000.00	1 000.00	Fondation Loisirs-Casino
Salaires + charges sociales	711.10	4 000.00	3 971.45				
	824.20	22 000.00	40 406.74	0.00	18 000.00	34 527.00	

3. Commission " Fêtes et traditions "

	CHARGES 2020	BUDGET 2020	CHARGES 2019	PRODUITS 2020	BUDGET 2020	PRODUITS 2019	
Projet saison							
Fête des brandons	1 658.30	1 900.00	1 823.55	454.40	450.00	125.00	Recettes propres
				400.00	400.00	400.00	Bourgeoisie
				200.00	200.00	310.00	SED
Fête de la musique							
Salaires + charges sociales	405.95	1 900.00	1 874.20				
	2 064.25	3 800.00	3 697.75	1 054.40	1 050.00	835.00	

4. Commission " Galeries "

	CHARGES 2020	BUDGET 2020	CHARGES 2019	PRODUITS 2020	BUDGET 2020	PRODUITS 2019	
L'ART-senal / Bovée	14 462.03	26 460.00	59 013.65	6 242.00	17 000.00	55 466.85	
Salaires + charges sociales	14 468.90	17 000.00	16 866.15	5 000.00	5 000.00	5 000.00	Contribution Visarte
	28 930.93	43 460.00	75 879.80	11 242.00	22 000.00	60 466.85	

5. Salle St-Georges base jours d'activité:

	CHARGES 2020	BUDGET 2020	CHARGES 2019	PRODUITS 2020	BUDGET 2020	PRODUITS 2019	
Loyer	123 000.00	123 000.00	123 000.00	123 000.00 2 890.00	123 000.00 3 400.00	123 000.00 9 490.00	Soutien commune Location à des tiers
Frais chauffage, électricité, eau	17 311.65	19 000.00	20 933.55	1 000.00	1 000.00	1 000.00	Particip. frais chauffage Services Indu
Nettoyages	25 188.55	21 700.00	19 701.00	0.00	0.00	3 160.15	Indemnité assurance
Charges sociales	5 990.85	5 600.00	5 066.55				
Nettoyage matériel et divers	3 106.05	4 000.00	3 369.15				
Personnel technique fixe	9 239.05	7 300.00	7 280.00				
Personnel technique mandat à des tiers	17 518.90	21 700.00	17 604.50	0.00	0.00	2 798.35	Refacturation pers. tech. à des tiers
Entretien matériel technique et rachat	675.00	2 700.00	2 731.65	900.00	300.00	4 200.00	Location matériel technique
Cuisine base nbre de jours				0.00	0.00	15.00	Location forfaitaire cuisine
Gradins				0.00	0.00	800.00	Location gradins
Divers tapis et pendrillons				0.00	0.00	740.00	Location divers tapis et pendrillons
Pompiers	160.00	280.00	480.00	160.00	280.00	520.00	Refacturation à des tiers
Bar St-Georges y.c. salaires	14 355.20	14 000.00	19 244.65	3 222.95	10 000.00	13 891.55	
TOTAL 1	216 545.25	219 280.00	219 411.05	131 172.95	137 980.00	159 615.05	
Salaires + charges sociales	3 759.35	6 000.00	6 539.90	15 800.00 9 391.50	11 950.00 16 000.00	17 100.00 25 168.50	Location imput. aux commissions Imput. technique aux commissions
	220 304.60	225 280.00	225 950.95	156 364.45	165 930.00	201 883.55	

6. Diffusion,information,promotion

6 Diffusion,information,promotion

	CHARGES 2020	BUDGET 2020	CHARGES 2019	PRODUITS 2020	BUDGET 2020	PRODUITS 2019	
Envois mensuels	5 699.30	9 000.00	12 405.75	8 500.00	8 100.00	23 556.00	Diffusion papillons dans agenda
Agendas semestriels et publications	4 622.50	7 000.00	6 809.00	4 130.00	4 500.00	0.00	à charge des manifestations CCRD
Refonte des publications							
Publicité générale presse	2 743.95	5 000.00	1 394.15				
Site internet, réseaux sociaux	0.00	2 000.00	0.00				
Complément refonte du site internet	0.00	1 500.00	0.00				
Affichage	9 603.20	11 200.00	15 419.35	8 024.65	6 370.00	22 736.45	Pose affiches par Propuls
Billetterie Starticket	411.85	500.00	463.70	4 833.40	5 000.00	0.00	à charge des manifestations CCRD
Billetterie Starticket corona 2,50.--	622.82	750.00	0.00				
Salaires + charges sociales	5 859.30	7 800.00	10 702.45				
	29 562.92	44 750.00	47 194.40	25 488.05	23 970.00	46 292.45	

7. Administration-gestion-secrétariat

	CHARGES 2020	BUDGET 2020	CHARGES 2019	PRODUITS 2020	BUDGET 2020	PRODUITS 2019	
Salaires	155 204.05	151 700.00	144 692.50	26 826.45	18 440.00	0.00	Indemnités RHT
Charges sociales	36 032.49	32 700.00	40 172.15				
./. Imputation salaires aux commis.	-84 537.35	-107 200.00	-100 583.45				
Frais de comité et déplacements	802.70	500.00	139.40				
Engagement stagiaire	10 153.10	11 400.00	13 650.00				
Formation du personnel	265.40	1 000.00	648.20				
Téléphonie	1 527.35	1 500.00	1 442.80				
Photocopies	1 678.55	2 500.00	2 154.55	1 733.60	2 000.00	1 702.50	
Provision frais déménagement	3 000.00	0.00	0.00				
Matériel bureau, ports, frais ccp	8 138.15	12 500.00	12 408.54				
Pertes sur débiteurs	800.00	0.00	0.00				
Intérêts bancaires	534.61	600.00	593.25				
Matériel inform., internet, mobilier	9 638.60	5 500.00	3 950.05				
Impôts	2 444.85	0.00	0.00				
	145 682.50	112 700.00	119 267.99	28 560.05	20 440.00	1 702.50	

8. Contributions

	CHARGES 2020	BUDGET 2020	CHARGES 2019	PRODUITS 2020	BUDGET 2020	PRODUITS 2019	
				105 000.00	105 000.00	105 000.00	Municipalité Delémont
				100 000.00	100 000.00	100 000.00	Etat du Jura
				1 500.00	2 000.00	2 000.00	Paroisses Delémont
				800.00	800.00	800.00	Bourgeoisie Delémont
				20 660.00	20 400.00	20 386.00	Subvention autres communes
				34 230.00	35 000.00	34 680.00	Cartes de membres
				2 700.00	2 700.00	2 700.00	Cartes entreprises
				1 520.00	1 000.00	1 000.00	Dons
				266 410.00	266 900.00	266 566.00	
Total des dépenses	710 603.76	756 040.00	864 385.68	713 030.85	752 880.00	897 618.35	Total des recettes
Déficit budgétisé		-3 160.00					
Bénéfice exercice 2020 / 2019	2 427.09		33 232.67				
	713 030.85	752 880.00	897 618.35	713 030.85	752 880.00	897 618.35	

CENTRE CULTUREL REGIONAL
Route de Bâle 5
2800 DELEMONT

BILAN AU 31 DECEMBRE

ACTIF

	2020	2019
	Frs.	Frs.
Caisse	14.65	14.65
Caisse - bureau	2 151.75	1 107.20
Caisse - euro	126.70	119.70
Chèque postal No 23-6470-3	55 694.26	38 084.36
BCJ Cpte No 234.510.0.12	68 021.15	8 764.30
Débiteurs	22 551.85	13 756.65
./. Ducroire	-1 300.00	-500.00
Stock de marchandises	1 960.80	2 930.90
Actifs transitoires	2 119.75	11 933.50
Mobilier	1.00	1.00
Ordinateur	1.00	1.00
Projecteurs et accessoires	1.00	1.00

TOTAL DE L'ACTIF

151 343.91 **76 214.26**

PASSIF

	Frs.	
Créanciers	34 242.86	19 042.35
Salaires à payer	17 464.75	56.00
Emprunt Municipalité Delémont	6 000.00	12 000.00
Emprunt Caisse de Pensions (mesures de recapitalisation)	11 357.75	13 450.75
Passifs transitoires	61 230.30	40 044.00
Provisions	27 000.00	0.00

Découvert

-8 378.84 **-41 611.51**

Bénéfice exercice 2020 / 2019

2 427.09 **-5 951.75** **33 232.67** **-8 378.84**

TOTAL DU PASSIF

151 343.91 **76 214.26**

Delémont, le 15 mars 2021 / msc

Le caissier : M. SCHALLER

